



Współpraca transgraniczna
na przykładzie polsko-niemieckich projektów
**„Międzynarodowa specjalistyczna
praktyka...”** oraz
„Działać ekologicznie...”



Europäische Union. Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft/
Unia Europejska. Europejski Fundusz Rozwoju
Regionalnego: Inwestujemy w waszą przyszłość



PLAN PREZENTACJI:

* Krótkie przedstawienie Stowarzyszenia Południowo-Zachodnie Forum Samorządu Terytorialnego „POGRANICZE”

* **Prezentacja projektów:**

„MIĘDZYNARODOWA SPECJALISTYCZNA PRAKTYKA Z ZAKRESU ROLNICTWA I OGRODNICTWA DLA UCZNIÓW SZKÓŁ ZAWODOWYCH I SPECJALISTYCZNYCH Z DOLNEGO ŚLĄSKA W SAKSONII” i

„DZIAŁAĆ EKOLOGICZNIE – PRZEDSIĘWZIĘCIA W CELU INTENSYFIKACJI TRANSGRANICZNEJ WSPÓŁPRACY PRZY ROZBUDOWIE PRZETWÓRSTWA REGIONALNEGO I SPRZEDAŻY”:

- LP + partnerzy
- Zakres projektu
- Budżet
- Rezultaty
- Zrealizowane działania
- Sukcesy i porażki
- Ewentualne problemy
- WNIOSKI



Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft/
Unia Europejska. Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego: Inwestujemy w waszą przyszłość





Stowarzyszenie Południowo-Zachodnie Forum Samorządu Terytorialnego „POGRANICZE” w Lubaniu



Europäische Union. Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft/
Unia Europejska. Europejski Fundusz Rozwoju
Regionalnego: Inwestujemy w waszą przyszłość



KIM JESTEŚMY?



- **ORGANIZACJA POZARZĄDOWA** - stowarzyszenie zarejestrowane z siedzibą w Lubaniu, utworzone w 1999 r. z inicjatywy wójtów, burmistrzów, starostów i radnych Sejmiku Województwa Dolnośląskiego jako osób fizycznych. Obecnie 33 członków zwyczajnych i 6 wspierających.
- Teren działania stowarzyszenia: pogranicze dolnośląskie, w szczególności powiaty bolesławiecki, lubański, lwówecki i zgorzelecki.



Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft/
Unia Europejska. Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego: Inwestujemy w waszą przyszłość



NASZE CELE:



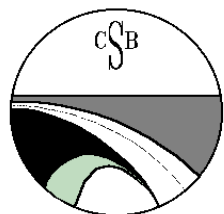
- Wspieranie idei samorządu terytorialnego oraz gospodarczego i kulturalnego rozwoju miast i gmin, w których działają członkowie Stowarzyszenia P-ZFST „Pogranicze” - szeroka wymiana doświadczeń w pracy samorządowej pomiędzy członkami Stowarzyszenia.
- **Inicjowanie i wspieranie współpracy transgranicznej pomiędzy różnymi środowiskami na pograniczu polsko-czesko-niemieckim** (w tym: dzieci, młodzież, szkoły, samorządy lokalne, organizacje społeczne i pozarządowe, rolnicy, seniorzy).



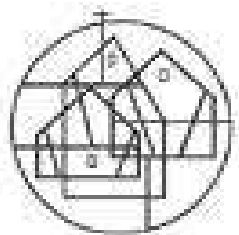
Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft/
Unia Europejska. Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego: Inwestujemy w waszą przyszłość



NASI PARTNERZY ZAGRANICZNI: (stała współpraca od 2000 r.)



CHRISTLICH-SOZIALES BILDUNGSWERK SACHSEN
E.V. (CSB) w MILTITZ/NIEMCY /Chrześcijańsko-Społeczne
Stowarzyszenie Saksonii/



SÄCHSISCHES LANDESKURATORIUM LÄNDLICHER
RAUM E.V. (SLK) w MILTITZ/NIEMCY /Saksońskie Kuratorium ds.
Obszarów Wiejskich/



LIBEREC/CZECHY



Europäische Union. Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft/
Unia Europejska. Europejski Fundusz Rozwoju
Regionalnego: Inwestujemy w waszą przyszłość



NASI PARTNERZY ZAGRANICZNI:



Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft/
Unia Europejska. Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego: Inwestujemy w waszą przyszłość



Projekt „MIĘDZYNARODOWA SPECJALISTYCZNA PRAKTYKA Z ZAKRESU ROLNICTWA I OGRODNICTWA DLA UCZNIÓW SZKÓŁ ZAWODOWYCH I SPECJALISTYCZNYCH Z DOLNEGO ŚLĄSKA W SAKSONII”

2010 – 2012 – projekt zakończony



Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft/
Unia Europejska. Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego: Inwestujemy w waszą przyszłość



OKRES REALIZACJI: 01.04.2010 - 30.04.2012

LP: Christlich-Soziales Bildungswerk Sachsen e.V.
Kurze Straße 8, D - 01920 Nebelschütz, OT Miltitz
Koordynator projektu: mgr J. Lehmann - 1 etat + obsługa
rachunkowa

PARTNERZY WSPÓŁPRACY:

Sächsisches Landeskuratorium Ländlicher Raum e.V.
Kurze Straße 8, D - 01920 Nebelschütz, OT Miltitz

Stowarzyszenie Południowo-Zachodnie Forum Samorządu
Terytorialnego POGRANICZE
ul. Armii Krajowej 30, PL 59-800 Lubañ – 0,5 etatu + obsługa
rachunkowa



Europäische Union. Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft/
Unia Europejska. Europejski Fundusz Rozwoju
Regionalnego: Inwestujemy w waszą przyszłość



CHARAKTER PROJEKTU: działania miękkie / nieinwestycyjne

CEL PROJEKTU:

Wzmocnienie i pogłębienie współpracy pomiędzy dolnośląskimi i saksońskimi placówkami edukacyjnymi i szkołami w latach 2010-2011 poprzez przeprowadzenie międzynarodowych praktyk specjalistycznych dla uczniów szkół średnich w zakresie ogrodnictwa i rolnictwa.

WARTOŚĆ DODANA:

Przekazywanie nowoczesnej wiedzy technicznej i technologicznej i jej praktyczne zastosowanie.



Europäische Union. Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft/
Unia Europejska. Europejski Fundusz Rozwoju
Regionalnego: Inwestujemy w waszą przyszłość



GRUPA DOCELOWA:

dolnośląscy uczniowie szkół średnich w zakresie rolnictwa i ogrodnictwa oraz saksońskie i dolnośląskie placówki edukacyjne.



Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft/
Unia Europejska. Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego: Inwestujemy w waszą przyszłość



ZREALIZOWANE DZIAŁANIA:

4 trzytygodniowe praktyki w Saksonii – 4 x 14 uczniów (56 osób)

ROK 2010

Kierunek rolnictwo – 13.09.2010 – 01.10.2010 – Koellitsch + gospodarstwa

Kierunek ogrodnictwo – 27.09.2010 – 15.10.2010 – Pillinitz +
gospodarstwa

ROK 2011

Kierunek rolnictwo – 12.09.2011 – 30.09.2011 – Koellitsch + gospodarstwa

Kierunek ogrodnictwo – 10.10.2011 – 28.10.2011 – Pillinitz +
gospodarstwa



Europäische Union. Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft/
Unia Europejska. Europejski Fundusz Rozwoju
Regionalnego: Inwestujemy w waszą przyszłość



MIEJSCA PRAKTYK:

Pierwsze 2 tygodnie – OGRODNICTWO

Pozazakładowy Ośrodek Kształcenia w zakresie ogrodnictwa Dresden-Pillnitz



Zdjęcie: LfULG



Zdjęcie: LfULG



Europäische Union. Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft/
Unia Europejska. Europejski Fundusz Rozwoju
Regionalnego: Inwestujemy w waszą przyszłość



MIEJSCA PRAKTYK:

Pierwsze 2 tygodnie – ROLNICTWO

Pozazakładowy Ośrodek Kształcenia w zakresie rolnictwa w Kollitsch



Zdjęcie: LfULG



Zdjęcie: LfULG



Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft/
Unia Europejska. Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego: Inwestujemy w waszą przyszłość



MIEJSCA PRAKTYK:

Ostatni tydzień praktyk – OGRODNICTWO / ROLNICTWO

Część praktyczna w gospodarstwach w Saksonii



Źródło: www.kohout-online.de



Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft/
Unia Europejska. Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego: Inwestujemy w waszą przyszłość





Zastosowanie nowoczesnej techniki w uprawie gleby



Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft/
Unia Europejska. Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego: Inwestujemy w waszą przyszłość





Wynik projektu podczas dwutygodniowych praktyk



Europäische Union. Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft/
Unia Europejska. Europejski Fundusz Rozwoju
Regionalnego: Inwestujemy w waszą przyszłość





Szkółka drzew i Centrum Ogrodnicze firmy Kohout w Prietitz



Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft/
Unia Europejska. Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego: Inwestujemy w waszą przyszłość





Czas wolny – wycieczka do Drezna



Europäische Union. Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft/
Unia Europejska. Europejski Fundusz Rozwoju
Regionalnego: Inwestujemy w waszą przyszłość





Ćwiczenia przy karuzeli udojowej



Europäische Union. Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft/
Unia Europejska. Europejski Fundusz Rozwoju
Regionalnego: Inwestujemy w waszą przyszłość





Sprzęty rolnicze – działanie i drobne naprawy



Europäische Union. Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft/
Unia Europejska. Europejski Fundusz Rozwoju
Regionalnego: Inwestujemy w waszą przyszłość



ZREALIZOWANE DZIAŁANIA:

4 wyjazdy / wizyty studyjne w celu wymiany doświadczeń - nauczyciele / przedstawiciele Pozakładowych Ośrodków Kształcenia

- 2 wizyty studyjne w Polsce:

- 1 wizyta studyjna saksońskich przedstawicieli Pozakładowego Ośrodka Kształcenia Zawodowego z Pillnitz w Bolkowie i Jeleniej Górze – 10.06.2011
- 1 wizyta studyjna saksońskich przedstawicieli Pozakładowego Ośrodka Kształcenia Zawodowego z Köllitsch w Legnicy i Lubiatowie – 29.11.2011

- 2 wyjazdy studyjne w Saksonii:

- 1 wyjazd studyjny przedstawicieli Zespołu Szkół Rolnicze Centrum Kształcenia Ustawicznego z Mokrzeszowa w Pilnitz i Elstrze – 12.12.2011
- 1 wyjazd studyjny przedstawicieli Zespołu Szkół Agrotechnicznych z Bożkowa w Köllitsch i Kotten – 13.12.2011



Europäische Union. Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft/
Unia Europejska. Europejski Fundusz Rozwoju
Regionalnego: Inwestujemy w waszą przyszłość





Udział w lekcji w Zespole Szkół w Bolkowie: od lewej- instruktorzy ŪbA Chr. Breuder i C. Kutschke, K. Larek-Drewniak (tłumaczka) i koordynatorka projektu J. Lehmann



Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft/
Unia Europejska. Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego: Inwestujemy w waszą przyszłość



REZULTATY:

Rezultaty twarde realizacji projektu:

- dwie 3-tygodniowe praktyki dla 2 grup w 2010 r., składających się z 14 uczniów każda (łącznie 28 osób, w tym 14 osób kierunek rolnictwo, 14 osób kierunek ogrodnictwo i architektura krajobrazu);
- dwie 3-tygodniowe praktyki dla 2 grup w 2011 r., składających się z 14 uczniów każda (łącznie 28 osób, w tym 14 osób kierunek rolnictwo, 14 osób kierunek ogrodnictwo i architektura krajobrazu);
- 2 wizyty studyjne w Polsce:
 - 1 wizyta studyjna saksońskich przedstawicieli Pozazakładowego Ośrodka Kształcenia Zawodowego z Pillnitz w Bolkowie i Jeleniej Górze – 10.06.2011
 - 1 wizyta studyjna saksońskich przedstawicieli Pozazakładowego Ośrodka Kształcenia Zawodowego z Köllitsch w Legnicy i Lubiatowie – 29.11.2011
- 2 wyjazdy studyjne w Saksonii:
 - 1 wyjazd studyjny przedstawicieli Zespołu Szkół Rolnicze Centrum Kształcenia Ustawicznego z Mokrzeszowa w Pilnitz i Elstrze – 12.12.2011
 - 1 wyjazd studyjny przedstawicieli Zespołu Szkół Agrotechnicznych z Bożkowa w Köllitsch i Kotten – 13.12.2011



Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft/
Unia Europejska. Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego: Inwestujemy w waszą przyszłość



REZULTATY:

Rezultaty miękkie realizacji projektu:

- podniesienie kwalifikacji i kompetencji zawodowych;
- zapoznanie się z praktycznym aspektem saksońskiego szkolenia zawodowego;
- rozwój umiejętności komunikowania się w języku niemieckim;
- poszerzenie zasobu specjalistycznego słownictwa z dziedziny ogrodnictwa i rolnictwa w języku niemieckim;
- zdobycie wiadomości dotyczących kultury i obyczajów Saksonii;
- zdobycie wiadomości dotyczących branży ogrodniczej i rolniczej w Saksonii
- rozwój współpracy polskich i niemieckich instytucji edukacji młodzieży;
- poprawa umiejętności współpracy w zespole;
- nawiązanie kontaktów i wymiana doświadczeń z rówieśnikami z Niemiec;
- kształtowanie otwartości i wrażliwości międzykulturowej;
- zwiększenie szans na zatrudnienia w Polsce i na europejskich rynkach pracy.



Europäische Union. Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft/
Unia Europejska. Europejski Fundusz Rozwoju
Regionalnego: Inwestujemy w waszą przyszłość



BUDŻET PROJEKTU:

100 % - 177 332,70 euro, w tym:

LP – CSB e.V. – 58 491,28 euro

Polski partner współpracy – Pogranicze – 50 290,00 euro

Niemiecki partner współpracy – SLK e.V. – 68 551,42 euro

Zmniejszenie od 01.04.2011 u polskiego partnera współpracy ze względu na możliwość odzyskiwania VAT-u do 49 669,00 euro (100 %).

Faktycznie wykorzystanie środków przez polskiego partnera współpracy: 40 367,06 euro



Europäische Union. Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft/
Unia Europejska. Europejski Fundusz Rozwoju
Regionalnego: Inwestujemy w waszą przyszłość



Projekt "DZIAŁAĆ EKOLOGICZNIE – PRZEDSIĘWZIĘCIA W CELU INTENSYFIKACJI TRANSGRANICZNEJ WSPÓŁPRACY PRZY ROZBUDOWIE PRZETWÓRSTWA REGIONALNEGO I SPRZEDAŻY"

2011 – 2013 – projekt w trakcie realizacji



Europäische Union. Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft/
Unia Europejska. Europejski Fundusz Rozwoju
Regionalnego: Inwestujemy w waszą przyszłość



OKRES REALIZACJI: 01.01.2011 - 30.09.2013

LP:



Drezno – 1 koordynator + 1 pracownik ds. finansów / rozliczeń

PARTNERZY WSPÓŁPRACY:



Drezno – 1 koordynator + 1 pracownik ds. administracyjnych



Lubań – 1 koordynator – 0,6 etatu + obsługa finansowa



Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft/
Unia Europejska. Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego: Inwestujemy w waszą przyszłość



CHARAKTER PROJEKTU: działania miękkie / nieinwestycyjne

CEL PROJEKTU:

Wkład we wzmocnienie współpracy transgranicznej w zakresie przetwórstwa i sprzedaży produktów rolnictwa ekologicznego na terenie Euroregionu Nysa.

GRUPA DOCELOWA:

Gospodarstwa rolne / Przetwórcy ekologiczni / Osoby związane z rynkiem produktów ekologicznych / Nauczyciele szkół zawodowych, instruktorzy, doradcy / Weterynarze



Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft/
Unia Europejska. Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego: Inwestujemy w waszą przyszłość



Działania 2011-2013

- Konferencja: koncepcja przyszłości rolnictwa ekologicznego
- 2 wyjazdy studyjne: BioFach 2012 / ekologiczne gospodarstwa rolne na Dolnym Śląsku i w Saksonii
- Warsztaty: zmiany w gospodarstwie/przedsiębiorstwie, sprzedaż bezpośrednia
- Seminaria: zdrowie zwierząt i jakość produktu, doszkalać nauczycieli
- Dwujęzyczna platforma internetowa z danymi adresowymi i forami dyskusyjnymi
- Doradztwo fachowe przy projektach dot. sprzedaży
- 5 jednodniowych spotkań roboczych
- Seria artykułów w prasie lokalnej

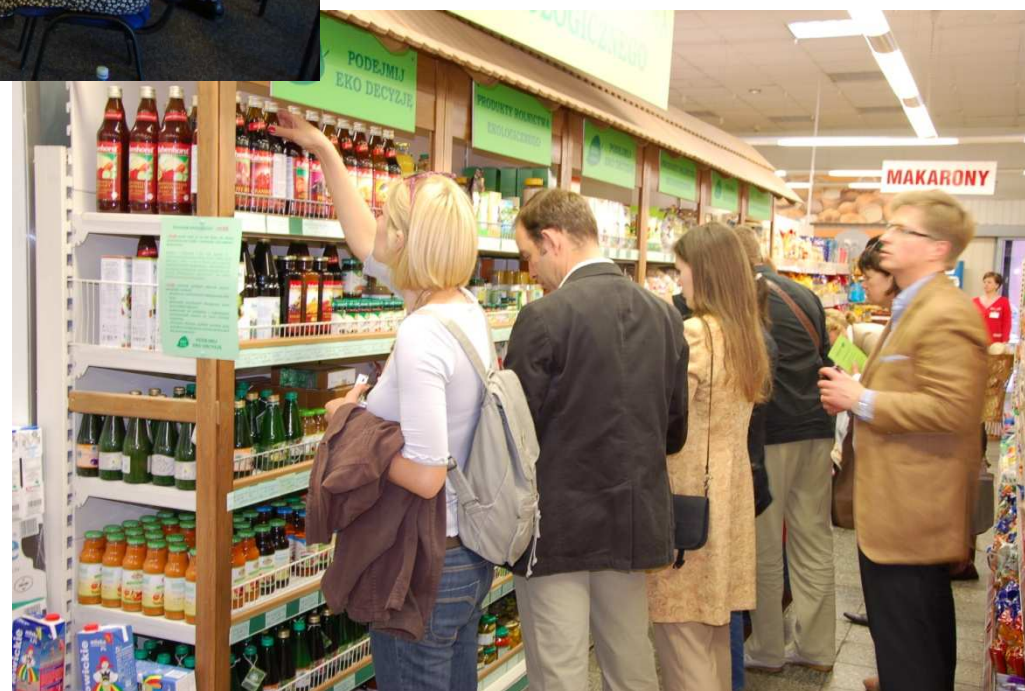


08.03.2011
Ostritz
Konferencja
Nowe strategie w
marketingu





26-27.05.2011
Warszawa
Konferencja
Organic Marketing
Forum





07.06.2011
Guttau-Wartha
Warsztat „Zboża”





06.10.2011
Zgorzelec
Warsztat
„Pszczelarstwo”



Ökologisch
Handeln
Działać
ekologicznie



Współdziałajcie z nami!



Ökologisch
Handeln
Dziatać
ekologicznie



Współdziałajcie z nami!



Am Netzwerk geknüpft

Betriebe der Ökobranche in Polen und Sachsen waren Ziele einer zweitägigen Exkursion, die vom Projekt „Ökologisch Handeln“ organisiert wurde und den Aufbau von grenzüberschreitenden Geschäftsbeziehungen zum Ziel hatte.

an der Lohnschlachterei der Bio-Fleischerei Mödl, da auf ihrer Seite der Grenze noch keine Möglichkeit der zertifizierten Schlachtung zur Verfügung steht. Das Projekt „Ökologisch Handeln“ dient dem Aufbau einer grenzüberschreitenden Zusammenarbeit in der ökologischen



Zu Gast im Betrieb „Kowalowe Skaly“: Bei Verkostungen und Diskussionsrunden während der Exkursion kamen die Teilnehmer miteinander in Gespräch und knüpften Kontakte.

Tag
Quelle: EKOConnect-Pressemitteilung

Z miodem jak z dziewczyną

Przybywa pszczelarzy. - To pasja, ale i sposób na zarobek - mówią pszczelarze hodują pszczoły. Jest jednak sporo zagrożeń. Największe to GMO

Janusz Pawul

Passionaci pszczół spotkali się w czwartek w zgorzeleckim starostwie, żeby wspólnie dyskutować o konsekwencjach dołnośląskiego pszczelarstwa i szukać sposobów na jego ekologiczny rozwój. Jak podkreślali, wygląda na to, że najgorsze czasy już minęły - przybywa pszczelich rodzin przybywa pszczelarzy.

- W naszym kole mamy dwóch absolwentów technikum pszczelarskiego z Pszczeliej Woli, mamy młodego człowieka, który napisał pracę magisterską z pszczelarstwa, a w tym roku zaczyna pracę doktorską też na ten temat - wylicza Wacław Jusiński, prezes powiatowego koła pszczelarzy w Zgorzeleckim. Zrzesza ono dziś 108 członków, którzy mają



- Warto jeść miód - przekonują pszczelarze

a ostatnio t...
fikowane ge...
Józef Piotr...
sko-gminn...
rzy w Mi...
przy wystą...
kurydzy zn...
(wydzielan...
śliny) wyst...
kund, żeby...
jej napila, p...
- Tam jest p...
ma niszczy...
nie rozróżn...
teczne psz...
Dlatego ps...
jednoczy...
GMO, podó...
promować...
- Z miodami...
nami - mów...
- Są ciemne...
blondynki...
śmieje się...
szym lekar...
nie i bezse...
na pewno n...



50 Teilnehmer, davon ca. 40 aus Niederschlesien und 10 aus Sachsen. Die Teilnehmer haben sich und ihre Aktivitäten miteinander ausgetauscht. Die Diskussionen wurden in Regional- und Gemeindefunktionen der Direktvermarktung (z.B. Vernetzung von Direktvermarktern) und praktische Beispiele von erfolgreichen Produkten und Vorträgen zeigten, dass

BUDŻET PROJEKTU:

100 % - 317 989,99 euro, w tym:

LP – EkoConnect – 217 868,39 euro

Polski partner współpracy – Pogranicze – 53 433,00 euro

Niemiecki partner współpracy – SLK e.V. – 46 697,60 euro

Zmniejszenie od 01.04.2011 u polskiego partnera współpracy ze względu na możliwość odzyskiwania VAT-u do 51 323,86 euro (100 %).



Europäische Union. Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft/
Unia Europejska. Europejski Fundusz Rozwoju
Regionalnego: Inwestujemy w waszą przyszłość



SUKCESY – PORAŻKI / WNIOSKI:

- Planowanie projektu
- Realizacja działań projektowych
- Zarządzanie projektem - Komunikacja z parterem projektu
- Rozliczenia - sprawozdawczość



Europäische Union. Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft/
Unia Europejska. Europejski Fundusz Rozwoju
Regionalnego: Inwestujemy w waszą przyszłość



DZIĘKUJĘ ZA UWAGĘ!

Magdalena Guła

**Stowarzyszenie Południowo-Zachodnie Forum Samorządu
Terytorialnego „Pogranicze”**

ul. Armii Krajowej 30, 59-800 Lubań

Tel. +48 75 721 50 77

gula@pogranicze-csb.home.pl

www.pogranicze-csb.home.pl



Europäische Union. Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft/
Unia Europejska. Europejski Fundusz Rozwoju
Regionalnego: Inwestujemy w waszą przyszłość

